

BWV_170, *Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust*

Sechster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit

Brief: Römer 6: 3-11

Evangelium: Matthäus 5: 20-26

Alt-Solokantate

1. [ARIA] Oboe d'amore
Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust!
Dich kann man nicht bei Höllensünden,
wohl aber Himmelseintracht finden,
du stärkst allein die schwache Brust,
vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust!
Drum sollen lauter Tugendgaben
in meinem Herzen Wohnung haben.
2. RECITATIVO
Die Welt, das Sündenhaus,
bricht nur in Höllenlieder aus
und sucht durch Haß und Neid
des Satans Bild an sich zu tragen.
Ihr Mund ist voller Ottergift,
der oft die Unschuld tödlich trifft,
und will allein von Racha, Racha sagen. Matthäus 5: 22
Gerechter Gott, wie weit
ist doch der Mensch von dir entfernt;
du liebst, jedoch sein Mund
macht Fluch und Feindschaft kund
uns will den Nächsten nur mit Füßen treten.
Ach! diese Schuld ist schwerlich zu verbeten.
3. ARIA kein Bassett, kein Boden unter den Füßen, scharfe Dissonanzen
Wie jammern mich doch die verkehrten Herzen,
die dir, mein Gott, so sehr zuwider sein:
Ich zittre recht und fühle tausend Schmerzen,
wenn sie sich nur an Rach und Haß erfreun.
Gerechter Gott, was magst du doch gedenken,
wenn sie allein mit rechten Satansränken
dein scharfes Strafgebot so frech
verlacht!
Ach! ohne Zweifel hast du so gedacht:
Wie jammern mich doch die verkehrten Herzen!
4. RECITATIVO
Wer sollte sich demnach
wohl hier zu leben wünschen,
wenn man nur Haß und Ungemach
vor seine Liebe sieht?
Doch, weil ich auch den Feind
wie meinen besten Freund
nach Gottes Vorschrift lieben soll,
so flieht
mein Herze Zorn und Groll
und wünscht allein bei Gott zu leben,
der selbst die Liebe heißt.
Ach! eintrachtsvoller Geist,
wenn wird er dir doch nur
sein Himmelszion geben?
5. ARIA Oboe d'amore
Mir ekelt mehr zu leben,
drum nimm mich, Jesu, hin.
Mir graut vor allen Sünden,
laß mich dies Wohnhaus finden,
wo selbst ich ruhig bin.

Sixth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Romans 6: 3-11

Gospel: Matthew 5: 20-26

Alto Solo Cantata

1. [ARIA] oboe d'amore
Contented rest, beloved soul's delight!
You can a mortal not with hell's sins,
well again Heaven's Harmony find,
you strengthen alone the mild breast,
contented rest, beloved soul's delight!
Therefore shall only virtue's gifts
in my heart residence have.
2. RECITATIVE
The world, the sins' house,
breaks forth only in hell's songs
and seeks through hate and jealousy
satan's likeness on itself to produce.
Its mouth is full of viper poison,
which often the purity fatally affects,
and will only about Raca, Raca speak. Matthew 5: 22
Righteous God, how far off
is though the mortal from You removed;
You love, however [mortal's] mouth
makes curse and hatred known
and will the neighbor only with feet tread upon.
Ah! this offense is difficult to forbid.
3. ARIA no basso continuo, no ground underfoot, sharp dissonances
How pity me though the perverted hearts,
who to You, my God, so very offensive are:
I rightly tremble and experience [a] thousand sorrows,
whenever they themselves upon revenge and hate rejoice.
Righteous God, what may you though think of,
whenever they only with real schemes of satan
Your well focused punishment command so shamelessly
laugh at!
Ah! without [a] doubt have You so thought:
How pity Me though the perverted hearts!
4. RECITATIVE
Who shall themselves consequently
indeed here desire to live,
when one only hate and hardship
in return for [God's] Love observes?
For all that, while I also the enemy
just as my best friend
according to God's instruction shall love,
so flees
my heart [from] anger and animosity
and wishes only with God to live,
who [God's] Self the Love is named.
Ah! harmony filled spirit,
when will [God] to you by all means
[God's] Heavenly Zion give?
5. ARIA oboe d'amore
It disgusts me more to live,
therefore take me, Jesu, hence.
It terrorizes me on account of all sins,
let me this dwelling-house find,
where I myself peaceful am.